

	100.102.003	<b>โปรแกรมป้องกันการทุจริต - ทั่วโลก</b> <b>ภาคผนวก 3</b> <b>คำถามที่พบบ่อยและแหล่งข้อมูลสาธารณะ</b>		
<b>องค์กร</b> ฝ่ายกฎหมาย <b>จริยธรรมและการปฏิบัติตามข้อกำหนด</b>	<b>ผู้รับผิดชอบนโยบาย:</b>	<b>เจ้าหน้าที่ฝ่ายกฎหมาย - การปฏิบัติตามข้อกำหนด</b>		
	<b>วันที่มีผล:</b>	17 มิถุนายน 2015	<b>ฉบับแก้ไข:</b> 6	<b>หน้า 1 จาก 3</b>

### คำถามที่พบบ่อย

#### 1. Foreign Corrupt Practices Act และ UK Bribery Act คืออะไร และมีผลอย่างไรกับ Regal

**ตอบ:** กฎหมาย Foreign Corrupt Practices Act (“FCPA”) เป็นกฎหมายที่ผ่านโดยรัฐสภาสหรัฐอเมริกาในปี ค.ศ. 1977 เพื่อกำหนดบทลงโทษการให้สินบนเพื่อโน้มน้าวการตัดสินใจของเจ้าหน้าที่ในต่างประเทศ และยังห้ามมิให้ใช้บันทึกและระเบียบเพื่อปิดบังซ่อนเร้นการจ่ายเงินโดยมิชอบ การละเมิดกฎหมายนี้มีบทลงโทษทั้งทางแพ่งและทางอาญา มีผลบังคับทั้งกับ Regal และพนักงาน กฎหมาย UK Bribery Act นั้นออกในปี ค.ศ. 2010 เป็นกฎหมายของสหราชอาณาจักรที่เทียบเท่ากับ FCPA เนื่องจาก UK Bribery Act ครอบคลุมทั้งการให้สินบนเชิงพาณิชย์และกับรัฐ และมีผลกับบริษัทในเครือของนิติบุคคลที่ดำเนินกิจการในสหราชอาณาจักร (ซึ่ง Regal ดำเนินกิจการอยู่)

#### 2. มีเพียงสหรัฐอเมริกาและสหราชอาณาจักรเท่านั้นหรือที่ห้ามการให้สินบนและการทุจริต

**ตอบ:** **ไม่** ไม่มีประเทศใดในโลกที่อนุญาตให้มีการให้สินบนหรือทุจริต และมีกรบังคับใช้กฎหมายในหลายๆ มากมาย **ตัวอย่างเช่น** กฎหมายของรัฐบาลกลางเม็กซิโกว่าด้วยการต่อต้านการทุจริตในการจัดซื้อจัดจ้างสาธารณะ (*Ley Federal Anticorrupción en Contrataciones Públicas*) ซึ่งมีผลในวันที่ 12 มิถุนายน 2012 นั้นมีความคล้ายคลึงกับ FCPA เป็นอย่างมาก กฎหมายนี้กำหนดให้บุคคลและบริษัทต้องรับผิดชอบต่อการเสนอให้เงินหรือของกำนัลเพื่อให้ได้มาซึ่งหรือเพื่อรักษาข้อได้เปรียบทางธุรกิจในการจัดซื้อจัดจ้างสาธารณะกับรัฐบาลประเทศเม็กซิโก ผู้กระทำผิดจะต้องรับโทษอย่างหนักในทางปกครอง รวมถึงค่าปรับจำนวนมาก และจะถูกขึ้นบัญชีดำไม่ให้มีส่วนร่วมในสัญญาจัดซื้อจัดจ้างของรัฐบาลกลางเป็นเวลาสูงสุดถึงสิบปี

#### 3. ความเสี่ยงต่อการป้องกันการให้สินบนและการทุจริตนั้นมีอยู่ที่ใดบ้าง

**ตอบ:** การกระทำทุจริตนั้นมีอยู่ในทุกประเทศ ถึงแม้ว่าจะดูเหมือนหลายประเทศมีการทุจริตอย่างมาก จากข้อมูลของ [Transparency International's Corruption Perception Index](#) และสิ่งที่เราได้รับฟังหรือเห็นในสื่อ แต่การให้สินบนและการทุจริตนั้นมิได้ และมีอยู่จริงในทุกประเทศ ความจริงแล้ว การบังคับใช้ได้มีผลกับกิจกรรมทางธุรกิจในประเทศที่ Regal ดำเนินธุรกิจอยู่ เช่น เยอรมนี ออสเตรเลีย แคนาดา สหรัฐอเมริกา และจีน ด้วยเหตุนี้เราจึงต้องมีความตื่นตัวและรู้เท่าทันการทุจริตและการให้สินบนในทุกๆ ประเทศที่เราดำเนินธุรกิจ ไม่ใช่เฉพาะในสถานที่ซึ่งถูกมองว่าเป็นตลาดหรือสถานที่ซึ่งมีความเสี่ยงสูงเท่านั้น

#### 4. ถ้าฉันจ่ายสินบนจำนวนเล็กน้อยให้กับเจ้าหน้าที่ของรัฐหรือนักธุรกิจ ฉันจะสามารถทำงานเสร็จตามกำหนดและอาจช่วย Regal ประหยัดเงินได้มากมาย หรือทำให้ Regal มีรายได้เพิ่มขึ้น ฉันจะให้สินบนนี้ได้ไหม

**ตอบ:** **ไม่**ได้ การทำเช่นนี้ไม่ได้ช่วย Regal ประหยัดเงิน ในทางตรงกันข้าม การเกี่ยวข้องกับกิจกรรมผิดกฎหมายอาจทำให้ Regal สูญเสียเงินนับล้านดอลลาร์ และเสียชื่อเสียง และคุณอาจตกงาน ฝ่ายบริหารของ Regal เห็นว่าถ้า “โอกาสทางธุรกิจ” เกี่ยวข้องหรือต้องอาศัยกิจกรรมที่ละเมิดกฎหมาย FCPA, UK Bribery Act หรือกฎหมายป้องกันการทุจริตอื่นๆ แสดงว่า “โอกาสทางธุรกิจ” นั้นไม่ได้มีอยู่ตั้งแต่แรก และไม่ควรดำเนินการเพื่อให้ได้มา

#### 5. ฉันจะถูกดำเนินคดีในประเทศที่ไม่เคยอาศัยอยู่หรือไม่เคยทำธุรกิจเลยได้หรือ

**ตอบ:** **ได้** ตามหลักการของกฎหมายในประเทศและระหว่างประเทศที่เป็นที่ยอมรับกัน รัฐบาลมีอำนาจเหนือบุคคลใดๆ รวมถึงองค์กร ที่ดำเนินกิจการภายในพรมแดนของตน หรือกระทำการที่มีผลกับการค้าของประเทศ หมายความว่า การละเมิดข้อกำหนดของ Regal อาจนำไปสู่การละเมิดกฎหมายของสหรัฐอเมริกาและสหราชอาณาจักร รวมถึงการละเมิดกฎหมายอาญาด้วย รัฐบาลหลายประเทศมีสนธิสัญญาส่งผู้ร้ายข้ามแดน และมีวิธีการอื่นๆ ในการบังคับใช้กฎหมายกับบุคคลที่ไม่อยู่ในพรมแดนทางภูมิศาสตร์ของประเทศ รวมถึงการใช้บัญชีติดตามตัวบุคคลซึ่งมีวัตถุประสงค์กักตัวบุคคลที่เดินทางภายในพรมแดนของประเทศ

#### 6. ถ้านิติบุคคลนั้นเป็น SOE ฉันควรต้องระมัดระวังในการติดต่อกับใครตามกฎหมาย FCPA

**ตอบ:** ถ้านิติบุคคลนั้นจัดเป็นกิจการที่เป็นของรัฐ (“SOE”) พนักงานทุกคนขององค์กร ตั้งแต่ผู้ช่วยในฝ่ายธุรการไปจนถึงประธานเจ้าหน้าที่บริหาร อาจถือว่าเป็น “เจ้าหน้าที่ของประเทศ” หรือเจ้าหน้าที่ของรัฐตามความหมายของ FCPA (และกฎหมายป้องกันการทุจริตอื่นๆ) โปรดพิจารณาข้อที่ว่าพนักงานของ SOE อาจไม่จัดเป็นเจ้าหน้าที่ตามกฎหมายในประเทศ หรืออาจไม่คิดว่าตนเองเป็นเจ้าหน้าที่ของต่างประเทศ แต่อาจถือว่าเป็น “เจ้าหน้าที่” ตามกฎหมาย FCPA และกฎหมายป้องกันการทุจริต ถ้าคุณทราบข้อมูลใดก็ตามที่ทำให้คุณสงสัย หรือถ้าคุณมีเหตุให้เชื่อได้ว่าบุคคลที่คุณกำลังติดต่อกับด้วยนั้นเป็นพนักงานของ SOE โปรดติดต่อสำนักงานจริยธรรมและการปฏิบัติตามข้อกำหนดเพื่อขอคำแนะนำ

#### 7. เจ้าหน้าที่ของรัฐกล่าวว่าการเยี่ยมชม Regal เพื่อตรวจสอบการปฏิบัติงานก่อนที่จะอนุมัติใบอนุญาตดำเนินการ เราสามารถจ่ายค่าเดินทางให้เจ้าหน้าที่คนนี้ได้ไหม

**ตอบ:** แล้วแต่กรณี ตามกฎหมาย FCPA นั้นอนุญาตให้จ่ายค่าเดินทางในลักษณะนี้ให้กับเจ้าหน้าที่ของต่างประเทศได้ แต่จะต้องใช้ความระมัดระวังอย่างยิ่งที่สุดเกี่ยวกับการชำระค่าใช้จ่าย และจำนวนเงินที่สามารถจ่ายได้ ในกรณีที่มีการเดินทางเช่นนี้ ถ้าเป็นไปได้ Regal ควรชำระค่าใช้จ่ายทั้งหมดกับสายการบินและโรงแรมโดยตรง และวางข้อจำกัดจำนวนเงินที่จะจ่าย และขอรับการรับรองว่ารัฐบาลของประเทศนั้นทราบเกี่ยวกับการเดินทางดังกล่าว และจำนวนเงินการรับรองนอกเหนือจากนั้นควรจำกัดอย่างเข้มงวด และเกี่ยวข้องกับวัตถุประสงค์ของการเดินทางเท่านั้น การเดินทางและค่าของเช่นนี้ต้องได้รับการอนุมัติล่วงหน้าโดยสำนักงานจริยธรรมและการปฏิบัติ ตามข้อกำหนด และอาจต้องมีการอนุมัติโดยตรงประธาน หัวหน้าฝ่ายกฎหมาย และเลขานุการของบริษัท

**8. หัวหน้าจำหน่ายจะต้องผ่านกระบวนการทำงานกับคู่ค้าทางธุรกิจหรือไม่ ถ้าเราต้องการเพียงแค่ต่ออายุข้อตกลง**

**ตอบ:** ใช่ หัวหน้าจำหน่ายเป็นผู้ขายผลิตภัณฑ์ของ Regal แก่บุคคลอื่น จึงถือว่าเป็นตัวแทนของเราต่อบุคคลภายนอก ดังนั้น เมื่อเราเริ่มทำงานหรือต่ออายุการทำงานกับตัวแทนจำหน่าย เราจะต้องปฏิบัติตามกระบวนการของคู่ค้าทางธุรกิจ และดำเนินการให้มั่นใจว่าเราได้ทำตามกระบวนการอย่างครบถ้วนกับสำนักงานจริยธรรม และการปฏิบัติตามข้อกำหนด

**9. เราทำสัญญากับวิศวกรเพื่อให้ช่วยงานออกแบบ เราจะต้องติดต่อฝ่ายจริยธรรมและการปฏิบัติตามข้อกำหนดก่อนที่จะเริ่มทำงานกันใหม่**

**ตอบ:** ไม่ โดยทั่วไป วิศวกรและผู้รับเหมางานอิสระที่ทำงานออกแบบ การแปลง หรืองานอื่นๆ ในลักษณะเดียวกันนี้ถือเป็นทรัพยากรบุคคลภายใน และไม่จำเป็นต้องเป็นตัวแทนบริษัทต่อโลกภายนอก แต่จะต้องมีการคัดกรองตามข้อกำหนดโดยนโยบายและกระบวนการปัจจุบันของงานทรัพยากรบุคคล แต่ถ้าเราขอให้บุคคลนี้ทำงานกับลูกค้าหรือติดต่อกับผู้ใช้ปลายทางของโครงการ บุคคลนี้จะต้องอยู่ในกระบวนการของคู่ค้าทางธุรกิจ

**10. แล้วบริษัทตัวแทนด้านการเดินทางล่ะ หรือนายหน้าศุลกากร**

**ตอบ:** ถ้าบริษัทตัวแทนด้านการเดินทางเป็นผู้จัดการการจองสำหรับตัวแทนจำหน่าย ผู้แทน ลูกค้า เจ้าหน้าที่ของรัฐ หรือบุคคลอื่นที่ไม่ใช่บุคลากรของ Regal จะต้องเป็นไปตามกระบวนการของคู่ค้าทางธุรกิจที่สำนักงานจริยธรรมและการปฏิบัติตามข้อกำหนดของ Regal ต้องมาเกี่ยวข้อง เนื่องจากมีบทบาทเป็นตัวแทนของ Regal ต่อโลกภายนอก นายหน้าศุลกากรจะต้องติดต่อกับหน่วยงานของรัฐในนามของบริษัท จึงต้องเป็นไปตามกระบวนการนี้เสมอ (ตลอดจนข้อกำหนดสำหรับการปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ Global Trade ด้วย)

**11. ฉันควรติดต่อใครถ้ามีคำถามหรือข้อกังวล**

**ตอบ:** ฝ่ายกฎหมายคือคำตอบที่ดีที่สุดสำหรับคำถามที่เกี่ยวกับกฎหมายป้องกันการทุจริตและข้อกำหนดของ Regal ถ้าคุณทราบข้อมูลใดก็ตามที่ทำให้สงสัยว่ามีการเสนอหรือเรียกรับสินบน หรือถ้าคุณมีเหตุให้เชื่อว่าบุคคลที่คุณติดต่อกับด้วยการที่เป็นการทุจริตหรือฉ้อโกง โปรดติดต่อฝ่ายกฎหมาย ([legal@regalbeloit.com](mailto:legal@regalbeloit.com)) หรือสำนักงานจริยธรรมและการปฏิบัติตามข้อกำหนดที่สำนักงานใหญ่ ([integrity@regalbeloit.com](mailto:integrity@regalbeloit.com)) เพื่อขอคำแนะนำเพิ่มเติม

**แหล่งข้อมูลสาธารณะเพิ่มเติม** แหล่งข้อมูลที่เปิดให้แก่สาธารณะจะให้ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับกฎหมายและอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการป้องกันการทุจริต เว็บไซต์ของหน่วยงานมีการเปลี่ยนแปลง และเอกสารมีการอัปเดตหรือนำออกในบางเวลา ดังนั้นแหล่งข้อมูลบางรายการอาจไม่มีให้ หรืออาจอยู่ในตำแหน่งอื่น

คณะกรรมการอนุสัญญาภาคพื้นยุโรปว่าด้วยการทุจริต (มกราคม 1999, 15 ภาษา)  
<http://conventions.coe.int/treaty/en/treaties/html/173.htm>

อนุสัญญาต่อต้านการให้สินบนขององค์การความร่วมมือและการพัฒนาเศรษฐกิจ (OECD)  
ณ เดือนสิงหาคม ค.ศ. 2014 ประเทศสมาชิก OECD 34 ประเทศ และประเทศที่ไม่ใช่สมาชิกอีกหลายประเทศได้รับรองอนุสัญญานี้ และยังมีฉบับแปลอย่างไม่เป็นทางการในภาษา  
อาหรับ จีน และสเปน  
อังกฤษ - [http://www.oecd.org/daf/anti-bribery/ConvCombatBribery\\_FNG.pdf](http://www.oecd.org/daf/anti-bribery/ConvCombatBribery_FNG.pdf)  
ฝรั่งเศส - [http://www.oecd.org/fr/daf/anti-corruption/ConvCombatBribery\\_FR.pdf](http://www.oecd.org/fr/daf/anti-corruption/ConvCombatBribery_FR.pdf)

(สหราชอาณาจักร) UK Bribery Act of 2010 <http://www.legislation.gov.uk/ukpga/2010/23/contents>

หัวข้อการทุจริตในหน้าเว็บ FCPA ของกระทรวงยุติธรรมสหรัฐอเมริกา (DOJ)  
<http://www.justice.gov/criminal/fraud/fcpa/>

กฎหมาย Foreign Corrupt Practices Act (มีฉบับแปลอย่างไม่เป็นทางการเป็น 50 ภาษา) <http://www.justice.gov/criminal/fraud/fcpa/statutes/regulations.html>

ที่ปรึกษาด้านกฎหมาย:	David Simon, Foley & Lardner	
ผู้อนุมัติ:	คณะกรรมการด้านความเสี่ยงและการปฏิบัติตามข้อกำหนด ✓ GC	ข้อมูลการจัดเก็บเอกสาร: 2014-00120: 0000005834
ภาษา:	เหมือนกับนโยบายป้องกันการทุจริต – ทั่วโลก (100.102)	
ประวัติการแก้ไข/วันที่เสร็จสมบูรณ์:	6: ฉบับปรับปรุงและวันที่มีผล 5: จัดระเบียบ ตรวจสอบลิงก์ 4: แก้ไขคำถาม, เปลี่ยนรูปแบบและลำดับเลข และเปลี่ยนภาคผนวก 1 เดิมเป็นนโยบายป้องกันการทุจริต ทั่วโลก 3: แปลภาษาและการเปลี่ยนแปลงเล็กน้อย ใหม่	17 มิถุนายน 2015 1 กันยายน 2014 สิงหาคม 2012 - 24 กรกฎาคม 2011